

**Anzeigenrubriken in diesem Heft:**

Stellenangebote an Kolleg\*innen .....40  
 Bürogemeinschaften .....40  
 Kooperation / Kollegiale Zusammenarbeit .....40  
 Vermietung .....41  
 kostenfrei abzugeben .....41  
 Termins-/Prozessvertretung .....41  
 Stellengesuche von nicht jur. Mitarbeiter\*innen .....41  
 Stellenangebote an nicht jur. Mitarbeiter\*innen .....42  
 Schreibbüros .....42

Dienstleistungen .....42  
 Übersetzungsbüros .....42  
 Praktikumsstellen gesucht .....42  
 Mediadaten .....43

Die Mediadaten und alle Informationen zur Anzeigenschaltung finden Sie auf der Homepage des MAV unter [www.muenchener-anwaltverein.de](http://www.muenchener-anwaltverein.de).

**Anzeigenschluss für die Mitteilungen  
 Dezember 2021: 11. November 2021**

**Stellenangebote an Kolleg\*innen**

Zum Ausbau unserer mittelständischen Wirtschaftskanzlei (Recht Steuern Wirtschaft) suchen wir eine/n überdurchschnittlich qualifizier- te/n und unternehmerisch denkende/n

**Rechtsanwalt / Rechtsanwältin  
 (m/w/d)**

vorzugsweise mit Fachanwalt und ersten eigenen Mandanten. Freude am Beruf, ein kollegiales Arbeitsklima und fachlicher Austausch sind uns wichtig. Wir bieten attraktive Rahmenbedingungen und streben eine zügige Aufnahme in unsere Partnerschaft an.

Gerne wenden Sie sich direkt an Herrn Rechtsanwalt Harald J. Mönch.



**FASP Finck Sigl & Partner**  
 Rechtsanwälte Steuerberater mbB  
 Nußbaumstraße 12 • 80336 München  
 089 652001 • [zukunft@fasp.de](mailto:zukunft@fasp.de) • [www.fasp.de](http://www.fasp.de)

**Bürogemeinschaft**

Wegen Ausscheidens von zwei Anwälten suchen wir für unsere Büro- gemeinschaft -Sonnenstraße / Stachus- zwei neue Kolleginnen / Kollegen. Das größere Zimmer ist ca. 25,38 qm groß, das kleinere ca. 19,54 qm. Unser Büro verfügt über eine moderne Infrastruktur mit IT-Netzwerk, Farbdrucker, -scanner u.a. Ebenso kann der großzügige Sekretariats- bereich bei Bedarf mit eigenen Mitarbeitern erweitert werden.

Bei Interesse: Tel 0151-56917437  
[buerogemeinschaft.zimmer@gmail.com](mailto:buerogemeinschaft.zimmer@gmail.com)

**In unserer Bürogemeinschaft** im Leuchtenbergring 3 (gleichnamiger S-Bahnhof) - Prinzregentenhof - 81677 München sind Büroräume frei:

- 1. Büro mit ca. 15 qm - 620,-€**
- 2. Büro mit ca. 17,5 qm - 700,-€**
- 3. Büro mit ca. 22,5 qm - 750,-€**

monatliche Miete pauschal inkl. aller NK zzgl. MwSt.

2 Besprechungsräume - ISDN-Telefonanlage - Highspeed-Internetzugang  
 Wir wünschen uns im Gegenzug einen sympathischen Kollegen (m/w/d).  
 Angenehme Arbeitsatmosphäre und gegenseitige Urlaubsvertretung gibt ´s von uns.

Haben Sie Lust auf unsere Bürogemeinschaft bekommen?  
 Dann senden Sie uns bitte eine E-Mail an [info@ra-fritschi.de](mailto:info@ra-fritschi.de) oder rufen Sie uns unter **0 89 / 8 56 30 15 - 0** kurz an.

**Bürogemeinschaften**

**Zimmer in Bürogemeinschaft gesucht:**

Rechtsanwalt sucht ein Zimmer in zentraler/verkehrsgünstiger Lage. Bereitschaft zur Vertretung und Ergänzung in den verschiedenen Rechtsgebieten ist selbstverständlich.

Um Kontaktaufnahme unter Tel 0160-7979461 oder unter [anwaltverein.anzeige@gmail.com](mailto:anwaltverein.anzeige@gmail.com) wird gebeten.



Wegen Aufgabe meiner Berufstätigkeit spätestens im September 2022 **suche** ich **ab 01.01.2022** oder später für die bisher aus zwei Anwälten bestehende Bürogemeinschaft vorwiegend im Familienrecht tätig **eine/einen Nachfolger\*/in** gerne auch aus einem anderen Fach- gebiet. Angeboten werden zwei Räume ca. 23 m<sup>2</sup> und 10 m<sup>2</sup> neben der Mitbenutzung der Allgemeinflächen in der Nymphenburger Straße (Nähe U-Bahnstation Maillingerstraße) in München.

Nach Absprache kann neben einem Sekretariatsarbeitsplatz auch das bestehende Sekretariat mitbenutzt werden. Das Büro verfügt über eine moderne Infrastruktur mit IT-Netzwerk, Farbdrucker/Scanner, Unify Telefonanlage u.a..

Sollte ich Ihr Interesse geweckt haben, melden Sie sich bitte bei Rechts- anwältin Pöhlmann entweder telefonisch unter 089 / 13926612 oder per Email unter [kontakt@recht-und-familie.de](mailto:kontakt@recht-und-familie.de).

**Kooperation / Kollegiale Zusammenarbeit**

Wir – tätig im zivilen Wirtschaftsrecht mit Fachanwaltstiteln im Arbeits- und Versicherungsrecht sowie überörtlicher Kooperation suchen Kolleg\*innen die mit uns weiter wachsen wollen.

**Wir bieten** daher zunächst 2 Anwaltszimmer zu günstigen Konditionen nebst Nutzung der gesamten Kanzleiinfrastruktur inkl. Sekretariat und Besprechungsraum in modernst gestalteten Kanzleiflächen in Schwabing-Freimann **ab sofort**.

Ein gemeinsamer Außenauftritt wird angestrebt. Ebenso bieten wir die Übernahme von Überhangmandaten. Ideal wären junge Kolleg\*innen mit ersten eigenen Mandaten, aber auch Kolleg\*innen die sich altersbedingt zurückziehen und überleiten wollen.

**HHS Rechtsanwälte**

RA Rolf Haarmann  
 Joseph-Dollinger-Bogen 12, 80807 München  
 Tel. 089 6202190, Fax: 089 620219299, [haarmann@hhs-law.de](mailto:haarmann@hhs-law.de)

## Vermietung

### München - Karlsplatz/Alter Botanischer Garten

Wir vermieten in repräsentativem Altbau in der Münchner Innenstadt in unmittelbarer Nähe zu den Gerichten 2 Büroräume je ca. 13 qm, auch einzeln, verbunden mit der Mitnutzung von Konferenzraum, Sekretariat und den sonstigen Allgemeinräumen wie Küche ... Preis auf Anfrage.

Angebote unter Chiffre Nr. 44 / November 2021 an den MAV erbeten.

Kanzleiresidenz für RA'e/Steuerberater/WP geboten -

### Mitte Schwabing, schöner Denkmal-Altbau

Sie arbeiten zu Hause und brauchen einen repräsentativen Ort zum Empfangen Ihrer Mandanten? Wir bieten Kollege n/Kolleginnen die Möglichkeit, in unserer Kanzlei offiziell mit Kanzleischild und Postadresse zu residieren und 10 Stunden monatliche Mitbenutzung des Konferenzraumes nach Absprache für 300 Euro netto monatlich.

Angebote an Chiffre Nr. 43 / November 2021 an den MAV.

### Untervermietung – Repräsentative Büros Bavariaring

Wir sind eine seit über 30 Jahren etablierte Münchener Steuerberatungsgesellschaft. Wir bieten bis zu vier helle und repräsentative Büroräume (21/32/20/17 qm) und ein Archivraum (6 qm) im 2. OG eines denkmalgeschützten Altbaus am Bavariaring 10 (U-Bahnstation Theresienwiese U4/U5). Die Etage ist durch zwei Eingangsbereiche erschlossen, so dass für die angebotenen Zimmer ein eigener heller Eingangsbereich (29 qm) sowie zwei Toiletten zur Verfügung stehen. Unser großer Konferenzraum inklusive moderner Technikausstattung kann mitgenutzt werden, ebenso Sekretariat und Kopierer/Scanner/Drucker (ist aber kein Muss). Die gesamte Etage ist frisch renoviert worden. Ansprechpartner: Dipl.-Kfm. D. Bruno, Steuerberater, 089/12144-262, daniel.bruno@gts-treuhand.de.

### Kanzleisitz - Zentrum München

Einrichtung eines Kanzleisitzes mit Kanzleischild und Postadresse und/oder Mitnutzung des Konferenzraumes auf Stundenbasis nach Absprache ab EUR 250,- monatlich netto.

Angebote bitte unter Chiffre Nr. 45 / November 2021 an den MAV.

### Untervermietung – Moderne Büros

#### Nymphenburger Straße



Wir sind eine wirtschaftsrechtlich ausgerichtete Kanzlei mit Beratungsschwerpunkten im Gesellschaftsrecht, M&A, Commercial und Prozessführung / Schiedsverfahren.

**Plug and Play – Wir bieten ab sofort** zwei bis drei (ca. je 20 qm) Büroräume, hell, modern und zeitlos möbliert. Eine Anbindung an unsere Büroinfrastruktur (Empfangsbereich, Besprechungsraum inkl. Literatur, Drucker/Kopierer, Telefonanlage, Internet sowie Küche) steht wahlweise zur Verfügung. Eigene getrennte Serveranbindung ist möglich sowie eigene Außendarstellung (Stele, Briefkasten etc.).

**Kontakt:** KSLEX Rechtsanwalts-gesellschaft mbH, Nymphenburger Str. 120, 80636 München, Ansprechpartnerin: Kerstin Mühlberger unter kerstin.muehlberger@kslex.com. Tel. +49 (0) 89 273 70 22-0; www.kslex.com

### Kanzleisitz München- Nymphenburg

Einrichtung eines Kanzleisitzes mit Kanzleischild und Postadresse und/oder Mitnutzung des Besprechungszimmers auf Stundenbasis nach Absprache, Telefonservice möglich ab 250.- € monatlich netto.

Angebote bitte unter Chiffre Nr. 46 / November 2021 an den MAV.

### kostenfrei abzugeben

#### Sammlungen kostenlos abzugeben

NJW	1957 – 2007
NJW-RR	1986 – 2007
GRUR	1986 – 2010
ZUM	1985 – 2010
BGHZ	Band 1 – 168

E-Mail: lawtax@bswm.de

### Termins- und Prozessvertretung

#### Rechtsanwaltskanzlei mit Sitz in Berlin, München übernimmt Termins- und Prozessvertretungen aller Art:

##### CLLB München

Liebigstr. 21, 80538 München

Tel.: (089) 552 999 50

Fax: (089) 552 999 90

##### CLLB Berlin

Panoramastr. 1, 10178 Berlin

Tel.: (030) 288 789 60

Fax: (030) 288 789 620

mail: [kanzlei@cllb.de](mailto:kanzlei@cllb.de)  
web: <http://www.cllb.de>

#### BELGIEN UND DEUTSCHLAND

##### PETER DE COCK

ADVOCAAT IN BELGIEN

RECHTSANWALT IN DEUTSCHLAND

(EIGNUNGSPRÜFUNG 1994 BEST.)

steht

Deutschen Kollegen für Mandatsübernahme im gesamten belgischen Raum persönlich zur Verfügung

über 35 Jahre Erfahrung mit Handels-, Straf- und Zivilrecht, Bau-, Transport- und Verkehrsrecht, Eintreibung, Schadensersatzforderungen, Klauselerteilung, Zwangsvollstreckung, Mediation und Arbitration. Umfangreiche Sprachkenntnisse Deutsch, Flämisch, Holländisch, Französisch und Englisch

KAPELSESTEENWEG 48, B-2930 BRASSCHAAT (ANTWERPEN)  
TEL. 0032 3 646 92 25 - FAX. 0032 3 646 45 33

E-MAIL: [advocaat@peterdecock.be](mailto:advocaat@peterdecock.be)

INTERNET: [www.peterdecock.be](http://www.peterdecock.be)

### Stellengesuche von nicht jur. Mitarbeiter\*innen

**Rechtsanwaltsfachangestellte** mit langjähriger Berufserfahrung bietet auf freiberuflicher Basis Unterstützung bei allen anfallenden Kanzleitätigkeiten sowie die eigenständige Erledigung von Mahn- und Vollstreckungsverfahren.

**Kenntnisse** in folgenden Rechtsanwaltsprogrammen sind vorhanden: RenoStar (eigene Lizenz), RA-Micro, DATEV-Phantasy und Advoware.

**Tel.** 0177/722 53 50, **e-mail:** buero.bergmann@arcor.de

### Stellenangebote an nicht jur. Mitarbeiter\*innen

Für unsere im Zentrum Münchens gelegene sowie arbeits-, familien-, steuer- und strafrechtlich ausgerichtete Kanzlei suchen wir zur Unterstützung unseres Teams zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen **Rechtsanwaltsfachangestellten (m/w/d)** oder einen vergleichbar **qualifizierten Sekretariatsmitarbeiter (m/w/d)** für eine **Teil- oder Vollzeit**tätigkeit.

Zuverlässigkeit, gute Umgangsformen, Kommunikations- und Teamfähigkeit sowie die Bereitschaft zum selbständigen Arbeiten setzen wir voraus. Wir arbeiten mit RA-Micro und DATEV, so dass entsprechende Kenntnisse vorteilhaft wären.

Wir bieten Ihnen einen abwechslungsreichen Arbeitsplatz mit leistungsgerechter Bezahlung in einem sympathischen Betriebsklima.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen per E-Mail an [przibylla@kanzlei-dp.de](mailto:przibylla@kanzlei-dp.de) oder schriftlich z. Hd. RA Alexander Przibylla (persönlich/vertraulich).

### Schreibbüros

#### **IHR SEKRETARIAT Karin Scholz**

Büroservice

Schreibservice (digital)

Urlaubs-/Krankheitsvertretungen

Tel: 0160-97 96 00 27

[www.sekretariat-scholz.de](http://www.sekretariat-scholz.de)

### Dienstleistungen

**Sekretärin / Assistentin** (freiberuflich)

**perfekt in allen Büroarbeiten**, langjährige Erfahrung in versch. RA/WP-Kanzleien, auch Verlage/Medien/Arch. - Ing. Büros, (z.B. Pharma-recht/Vertragswesen) übernimmt Sekretariatsaufgaben (keine RA-Gehilfin) und/oder Schreibarbeiten (MS-Office) in Ihrem Büro oder in Heimarbeit.

Schnelles, korrektes Arbeiten zugesichert, Teilzeit/halbtags und/oder sporadisch aushilfsweise.

Tel.: 089 141 1996, Fax: 089 143 44 910, mobil: 0170 184 3338 oder Email: [rose-marie.wessel.pr@arcor.de](mailto:rose-marie.wessel.pr@arcor.de)

### Übersetzungsbüros

#### **FACHÜBERSETZUNGEN / BEGLAUBIGUNGEN ITALIENISCH / DEUTSCH**

**Recht / Technik**

Andrea Balzer

Öff. best. u. allg. beeid. Übersetzerin (BDÜ, tekom)  
Rindermarkt 7, 80331 München

Tel.: 089 / 54 76 33 90; Fax: 089 / 54 76 33 89  
[info@fach-uebersetzen.de](mailto:info@fach-uebersetzen.de) – [www.fach-uebersetzen.de](http://www.fach-uebersetzen.de)

#### **Ü B E R S E T Z U N G E N**

juristischer Fachtexte

**Englisch ↔ Deutsch**

**DURCH VOLLJURISTIN**

und staatlich geprüfte, öffentlich bestellte  
und beedigte Übersetzerin

**Anne-Kathrin Bauer M.A., Ass. Jur.**

Ickstattstraße 3A, 80469 München, Tel.: + 49 89 20 23 23 79

**E-Mail: [ab@translations.by](mailto:ab@translations.by)**

**Web: [www.translations.by](http://www.translations.by)**

#### **DEUTSCH - ITALIENISCH - DEUTSCH**

**Fachübersetzungen**

**Beglaubigte Übersetzungen & Dolmetschen**

**SCHNELL · ZUVERLÄSSIG · GENAU**

**Sabine Wimmer**

Öffentl. best. & allg. beeid. Übers. & Dolmetscherin (VbDÜ)

Schäftlarnstr. 10 (AK), Büro 400, 81371 München,

Postanschrift: Postfach 75 09 43 - 81339 München

Tel.: 089-36 10 60 40 Mobil: 0177-36 60 400

Fax: 089-36 10 60 41

E-mail: [info@trans-italiano.de](mailto:info@trans-italiano.de) - Web: [www.trans-italiano.de](http://www.trans-italiano.de)

### Praktikumsstellen gesucht



**Therese-von-Bayern-Schule**  
Staatliche FOSBOS Wirtschaft  
Fachoberschule und Berufsoberschule  
München



### **Wir suchen Praktikumsstellen**

- im wirtschaftlichen / rechtlichen Bereich
- ab September 2021 oder später
- im Raum München



für unsere Fachoberschüler in den Ausbildungsrichtungen  
Wirtschaft und Internationale Wirtschaft.

#### **Wir bieten:**

- ✓ Motivierte Schüler/innen der 11. Klasse FOS mit mittlerem Schulabschluss als Praktikanten/innen
- ✓ Insgesamt ca. 9 Wochen pro Schulhalbjahr (blockweise, i.d.R. je 3 Wochen)
- ✓ 36 – 38 Stunden Arbeitszeit wöchentlich
- ✓ Zwei Praktikanten im Wechsel möglich, daher durchgehende Besetzung der Stelle (außer Schulferien)
- ✓ Unentgeltlich
- ✓ Versicherung über die Schule
- ✓ Keine Anmeldung als Arbeitskräfte und Formalitäten erforderlich

Detaillierte Informationen zur **fachpraktischen Ausbildung** finden Sie auf unserer Homepage [www.fosbos.org](http://www.fosbos.org) im Bereich FOS.

Ihre Ansprechpartnerin an unserer Schule ist Gabriele Hörbrand.

**Kontakt: [Gabriele.Hoerbrand@fosbos.org](mailto:Gabriele.Hoerbrand@fosbos.org)**

## Anzeigeninformationen

### Anzeigenpreise

(Auszug, gültig ab 01.04.2008)

#### Kleinanzeigen

<b>Kleinanzeigen bis 10 Zeilen</b>	25,86 EUR	zzgl. MwSt.
Schriftgröße 8 Pt Größe ca. 3,5 x 8,4 cm		
<b>Kleinanzeigen bis 15 Zeilen</b>	38,79 EUR	zzgl. MwSt.
Schriftgröße 8 Pt Größe ca. 5,0 x 8,4 cm		
<b>Kleinanzeigen bis 20 Zeilen</b>	51,72 EUR	zzgl. MwSt.
Schriftgröße 8 Pt Größe ca. 7,0 x 8,4 cm		

Ab 20 Zeilen Preis auf Anfrage, Chiffreanzeigen sind ohne Aufpreis möglich, die Weiterleitung der Eingänge erfolgt in der Regel am Eingangstag.

#### Gewerbliche Anzeigen

<b>Anzeige viertelseitig</b>	180,67 EUR	zzgl. MwSt.
<b>Anzeige halbseitig</b>	321,09 EUR	zzgl. MwSt.
<b>Anzeige ganzseitig</b>	603,36 EUR	zzgl. MwSt.
(Satzspiegel oder A4)		

Mehrpreis für Sondergestaltung auf Anfrage.  
(Rahmen/ Platzierung/ Gestaltung/ Scannen)

#### Mediadaten

<b>Format</b>	<b>Din A 4, Satzspiegel 180 mm x 257 mm,</b> Anzeigenteil: 2-spaltig, Spaltenbreite 87,5 mm
<b>Farbe</b>	1c (schwarz), farbig auf Anfrage gegen Mehrpreis
<b>Daten</b>	für Kleinanzeigen: Text per Fax oder eMail, pdf (Graustufen, CMYK bei Farbanzeigen, hoch- aufgelöst, mind. 300 dpi, Logos u. Schriften einge- bettet), jpg, tif, andere Formate auf Anfrage.

Anzeigenschluss ist jeweils der 10. Kalendertag eines Monats für den nächsten Monat.

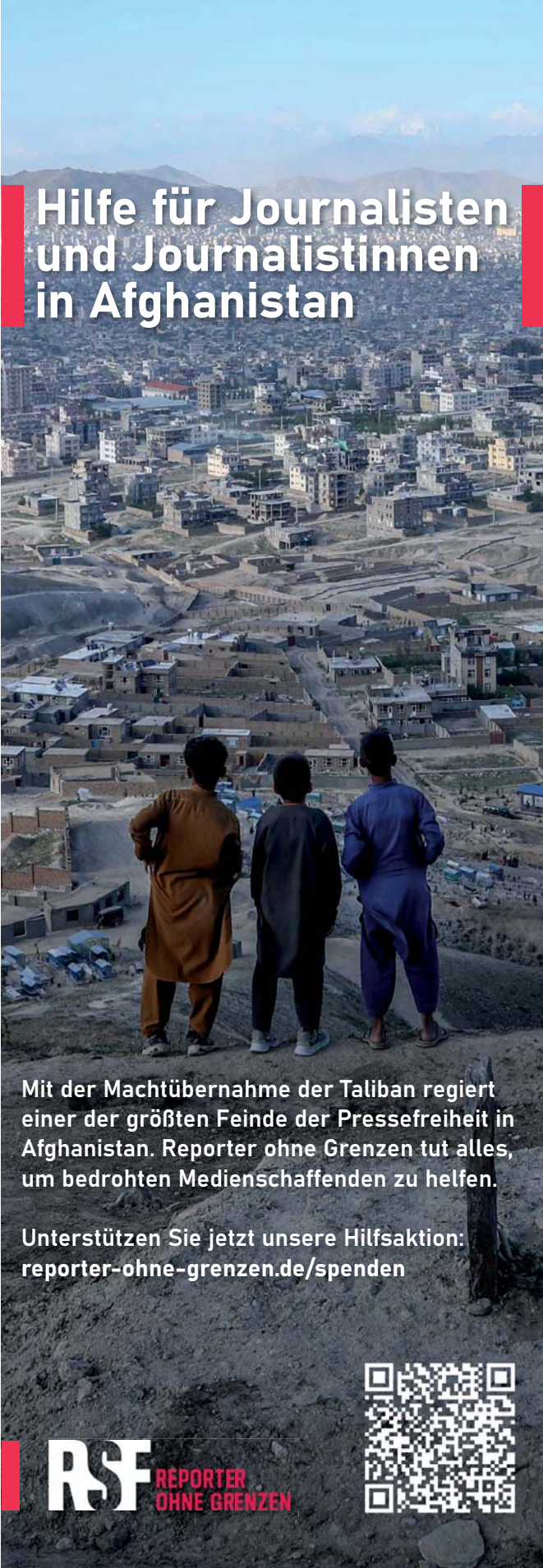
Alle Anzeigen werden ohne Aufpreis parallel auch in der Internet-Ausgabe der Mitteilungen auf der MAV-Homepage ([www.muenchener.anwaltverein.de](http://www.muenchener.anwaltverein.de)) veröffentlicht.

#### Anzeigenannahme

**MAV GmbH**, Claudia Breitenauer  
Garmischer Str. 8 / 4. OG, 80339 München  
**Tel** 089 55263396, **Fax** 089 55263398  
**eMail** [c.breitenauer@mav-service.de](mailto:c.breitenauer@mav-service.de)

oder über die Geschäftsstellen des MAV, Maxburgstraße oder Justizpalast. Anschriften siehe im Impressum.



**Anzeigenschluss für die Mitteilungen**  
**Dezember 2021: 11. November 2021**



# Hilfe für Journalisten und Journalistinnen in Afghanistan

Mit der Machtübernahme der Taliban regiert einer der größten Feinde der Pressefreiheit in Afghanistan. Reporter ohne Grenzen tut alles, um bedrohten Medienschaffenden zu helfen.

Unterstützen Sie jetzt unsere Hilfsaktion:  
[reporter-ohne-grenzen.de/spenden](http://reporter-ohne-grenzen.de/spenden)



## Software für Videokonferenzen und Büro-Organisation



Stand: 10/21

Für Anwälte  
**KOSTENLOS**

### vOffice = Homeoffice leicht gemacht

- › **Videokonferenzen** mit Mitarbeitern, Kunden und Geschäftspartnern – spontan mit nur einem Klick
- › **Live Status der Nutzer** und interaktives Organigramm
- › **Virtueller Warteraum** für eingeladene Besucher
- › **Datenschutz und Sicherheit** durch Ende-zu-Ende-Verschlüsselung
- › **Und das Beste:** Jetzt auch mit integrierter Bezahlungsmöglichkeit, z. B. bei Beratungen

Jetzt informieren:  
**030 43598 802**  
[ra-micro.de/vOffice](https://ra-micro.de/vOffice)

**RA-MICRO**